



المرجع: GW01 21 04 01 / GW01 21 04 03

دليل التعليمات
Instruction manual

محفف الأيدي
HAND DRYER

GENWEC®



يُرجى قراءة التعليمات التالية بعناية وأخذها في الاعتبار قبل إجراء أي عملية.

- لا يمكن تركيب هذا الجهاز وضبطه وصيانته إلا من قبل فني مؤهل.
- كن حذرًا عند إزالة الغطاء البلاستيكي الأمامي لأنه يتم كشف أجزاء نشطة ومتصلة بالكهرباء من الجهاز، ومن ثم يكون هناك خطر محتمل لحدوث صدمة كهربائية.
- يجب فصل التيار الكهربائي من الموصلات الرئيسية قبل إجراء أي معالجة كهربائية.
- يجب تضمين وسائل فصل، بنباعد 3 م على الأقل بين نقاط التلامس (0.12 بوصة) في أسلاك التثبيت التي تتضمن جميع الأقطاب، وفقًا لقواعد الأسلاك.
- تُعد الأجهزة من نوع GW01 21 04 01 و GW01 21 04 03 أجهزة كهربائية عازلة من الفئة الأولى، لذا يلزم تأريضها.

تنبيه: لتجنب الخطر الناتج عن إعادة الضبط غير المقصود للقواطع الحراري، يجب عدم تزويد هذا الجهاز بالطاقة من خلال جهاز تبديل خارجي، مثل مؤقت، أو توصيله بدائرة يتم تشغيلها وإيقاف تشغيلها بانتظام بواسطة المرفق.

هذا الجهاز غير مُصنَّص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات) الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم بشأن استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

يجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز.

لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام أو الدش أو الأحواض أو الأوعية الأخرى التي تحتوي على الماء.

في حال تلف سلك الإمداد بالطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من قبل أشخاص مؤهلين بنفس الدرجة لتجنب الأخطار.

أثناء عملية التركيب، يجب مراعاة مناطق الحماية وفقًا لمعيار VDE 0100.

لا يُمكن للأطفال إجراء تنظيف وصيانة الجهاز دون إشراف.

الطراز "Genwec EXO SLIM" هو مجفف يدين صغير الحجم وفعال يتميز بغطاء ولوحة قاعدة رئيسية مصنوعين من مواد معدنية. القنوات الداخلية ومبيت المكونات الرئيسية (المحرك، عنصر التسخين، لوحة التحكم الإلكترونية) مصنوعة من مواد بلاستيكية حرارية عالية الجودة، وتتوفر بنوعين من التشطيب وفقًا للرموز التالية:

- غطاء AISI 304 من الفولاذ المقاوم للصدأ بفرشاة (GW01 21 04 01)
- غطاء AISI 304 من الفولاذ المقاوم للصدأ بطلاء أسود مطفي (GW01 21 04 03)

وحدات هذا المجفف هي أجهزة عزل من الفئة الأولى ويجب توصيل طرف التأريض.

يعمل مجفف اليدين تلقائيًا من خلال مستشعر بالأشعة تحت الحمراء يقع أسفل فوهة الخروج، يقوم بتشغيل المحرك والسخان عند إدخال المستخدم يديه في نطاق الاستشعار.

تعتمد عملية التجفيف على إصدار تيار هواء متجانس عالي السرعة يُوجّه عبر فوهة مستطيلة الشكل.

مستوى الضوضاء المنخفض والاستهلاك المحدود للطاقة يجعلان هذه مجففات فعّالة وصديقة للبيئة. وبشكل أكثر تحديداً، يتم إلغاء تنشيط عنصر التسخين تلقائياً إذا كانت درجة حرارة الغرفة أعلى من 25 درجة مئوية، ومن ثم يؤدي هذا إلى توفير الطاقة.

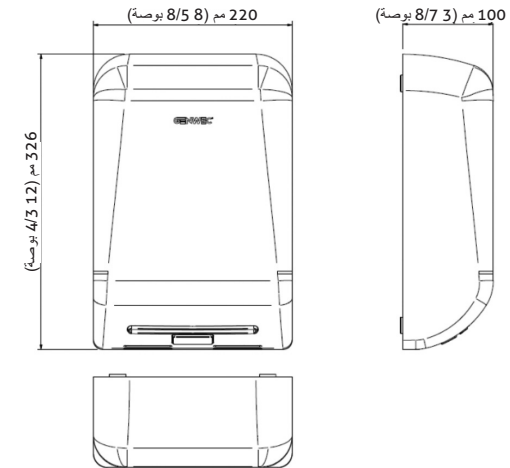
يمكن ضبط قدرة المحرك إذا تم تركيب الجهاز في غرفة هادئة.

يمكن ضبط نطاق المستشعر (60 - 150 مم).

يشتمل مجفف اليدين على فلتر هواء HEPA لتعقيم وتنظيف الهواء الذي يصل إلى اليدين.

باختصار، الميزات الفنية الأكثر صلة بهذه المجموعة من المجففات هي:

- التجفيف السريع والفعال بناءً على مخارج الهواء المتعددة
- الاستهلاك المنخفض للطاقة
- وضع التركيب السريع والسهل
- فلتر HEPA لتعقيم الهواء المزود
- الحد الأقصى لوقت التشغيل المستمر (Tsh) = 30 ثانية
- الفصل التلقائي لعنصر التسخين إذا كانت درجة حرارة الغرفة أعلى من 25 درجة مئوية
- أجزاء معدنية قوية وعالية الجودة (الغطاء ولوحة القاعدة)

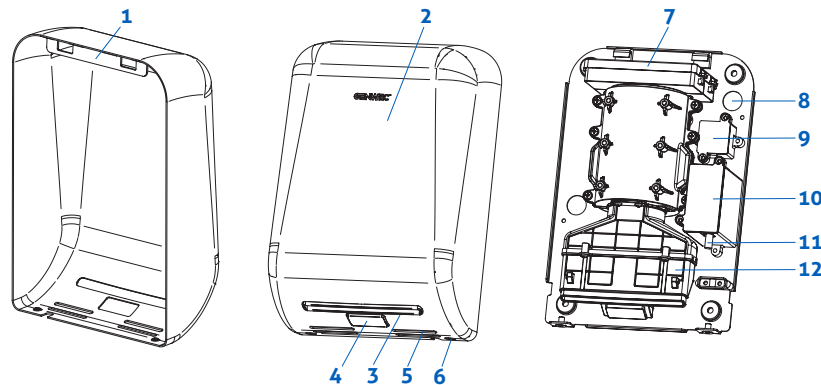


الخصائص الفنية الرئيسية

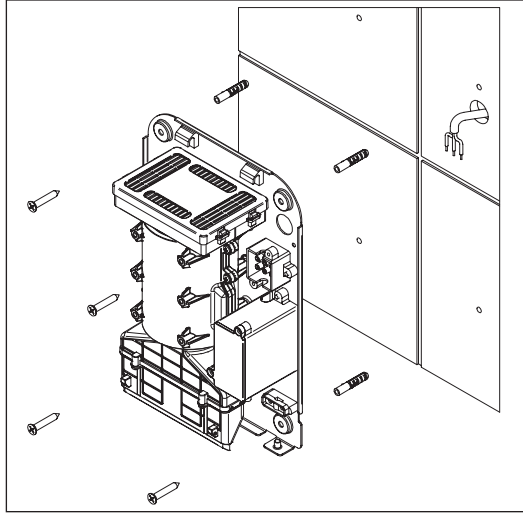
المواصفات الكهربائية	مواصفات السوائل	المواصفات الكهربائية
الأبعاد: 100 × 220 × 326 مم	سرعة الهواء: 223 - 317 كم/ساعة	مصنر الطاقة: 220-240 فولت 50/60 هرتز
الوزن: 4,4 كجم	تدفق الهواء: 83 - 119 م/3 ساعة	طاقة الإدخال: 1000 واط
الحد الأقصى لوقت التشغيل المستمر: T = 30 ثانية	مستوى الصوت: 74 - 77 ديسيبل (2 م)	العزل الكهربائي: الفئة الأولى
	درجة حرارة الهواء (10 سم): 42 درجة مئوية	درجة الحماية: IPX4
	سرعة المروحة: 30.000 دورة في الدقيقة	المحرك: محرك فرشاة عالي الضغط
		طاقة المحرك: 550 واط

المكونات الرئيسية

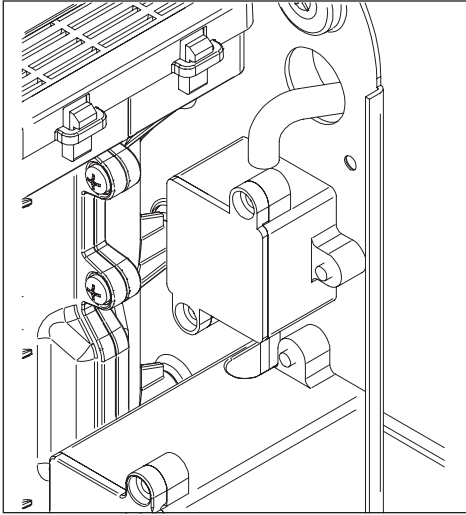
- غطاء من قطعة واحدة مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ AISI 304 بسنك 1.5 مم.
- مستشعر بالأشعة تحت الحمراء لاكتشاف اليدين (عدسة المستشعر مصنوعة من مادة PC) يقع أسفل فوهة خروج الهواء لمجفف اليدين.
- لوحة القاعدة الرئيسية مصنوعة من الصلب المطوي.
- الأجزاء الداخلية الرئيسية (مجموعة التحكم الإلكترونية، ومبيت المحرك والسخان) مصنوعة من مواد بلاستيكية حرارية قوية.
- محرك عالمي عالي السرعة مزود بحماية فصل حراري.
- عنصر تسخين مزود بحماية حرارية.
- فلتر هواء HEPA H13.
- لوحة إلكترونية ذكية تعمل على إيقاف تشغيل عنصر التسخين في البيئات الدافئة (عندما تزيد درجة حرارة الغرفة عن 25 درجة مئوية).



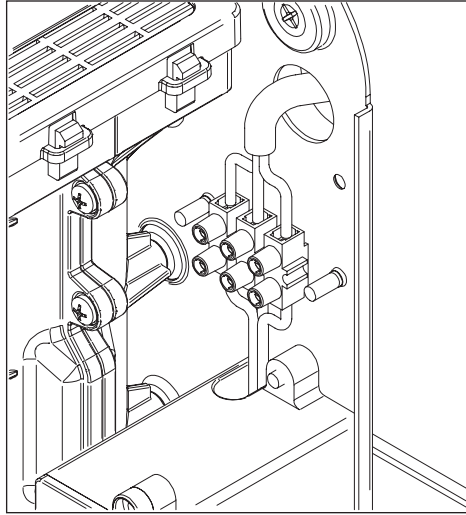
1. خطاف غطاء التثبيت
2. غطاء معدني
3. مخرج الهواء
4. شاشة المستشعر
5. مدخل الهواء
6. براغي تثبيت الغطاء
7. فلتر HEPA
8. الفتحة الخلفية لأسلاك الطاقة (22 مم)
9. مجموعة أطراف التوصيل الرئيسية
10. لوحة التحكم الإلكترونية
11. ضبط المحرك
12. عنصر التسخين



تركيب الوحدة على الحائط وتوصيلها بمصدر التيار الرئيسي

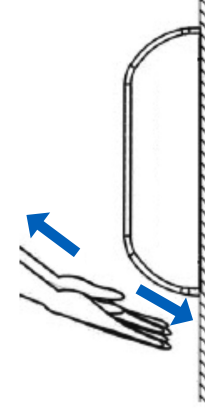


قم بتركيب لوحة القاعدة في الحائط عن طريق تثبيتها بالبراغي المرفقة.



مرر أسلاك الطاقة عبر الفتحة ذات القطر 22 مم، ثم وصلها بمجموعة التوصيل ثلاثية الأطراف. تأكد من أن القطبية هي القطبية الصحيحة (GND، L، N).

يعمل مجفف اليدين عن طريق تقريب يدي المستخدم من منطقة الاستشعار. يوجد مستشعر الأشعة تحت الحمراء أسفل فوهة إخراج الهواء. لتجفيف اليدين، يوصى بشطف اليدين جيدًا، وإزالة أي صابون وماء متبقي. الحد الأقصى لوقت التشغيل المستمر هو $Tsh = 30$ ثانية. بعد مرور هذا الوقت، يجب إبعاد اليدين عن المجفف ثم تقريبا منه مرة أخرى لبدء خدمة تجفيف جديدة. يُؤد مجفف اليدين تيار هواء عالي السرعة يعمل على تجفيف اليدين بسرعة.



هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات)، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول يعرف كيفية استخدامه وتم تحذيره من مخاطر السلامة المحتملة.

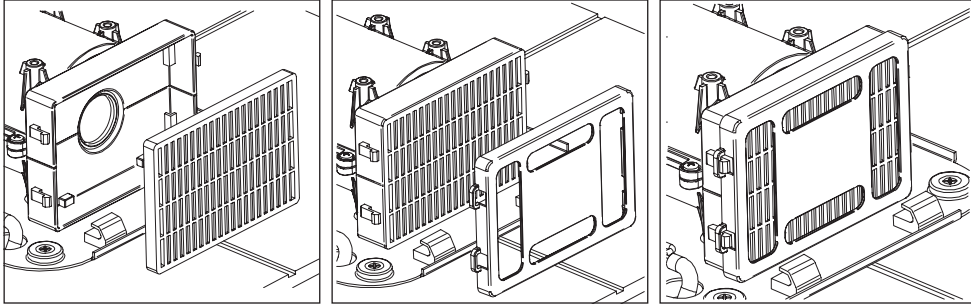
من الضروري التأكد من عدم عبث الأطفال بالمجفف والإشراف عليهم.

يجب أن يقوم فني معتمد بإجراء التوصيل بمصدر التيار الرئيسي، وكذلك الإعدادات الداخلية مثل تنظيم سرعة المحرك وفصل عنصر التسخين ونطاق الاكتشاف.

فيما يلي الخطوات الواجب اتباعها لتثبيت الجهاز على الحائط

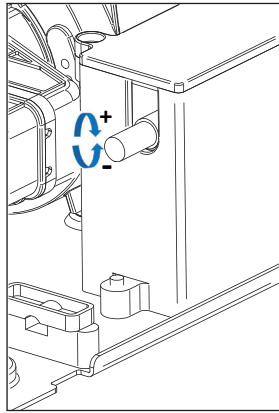
تثبيت الجهاز على الحائط

- يجب استخدام قالب التثبيت المرفق على الحائط في الموضع الذي سيتم فيه تركيب مجفف اليدين.
- حدّد مواضع فتحات التثبيت لتثبيت الوحدة. قم بعمل الثقوب في الحائط، ثم أزل الغبار المتبقي ونظّف المكان، وأدخل السدادات النايلون (المرفقة).



ضبط طاقة المحرك

يمكن ضبط طاقة محرك مجفف اليدين عن طريق تدوير محور داخلي كما هو موضح في الشكل أدناه. لذلك، يمكن تقليل الحد الأقصى للمستوى الصوتي في حالة ضرورة تركيب المجفف في أماكن هادئة. في حالة ضرورة زيادة مستوى طاقة المحرك، يجب تدوير المحور في اتجاه عقارب الساعة (CW).



التنظيف

يُوصى بتنظيف المجفف بانتظام، وتجنب تراكم الغبار تدريجيًا داخله، ما قد يؤدي إلى تلف المكونات الداخلية أو تقليل أداء الجهاز.

يجب تنظيفه كل 3 أشهر على الأقل.

قبل تنظيف الأجزاء الداخلية للجهاز، يجب فصل الطاقة عن مصادر الطاقة الرئيسية.

أولاً، يجب إزالة الغطاء للوصول إلى الأجزاء الداخلية.

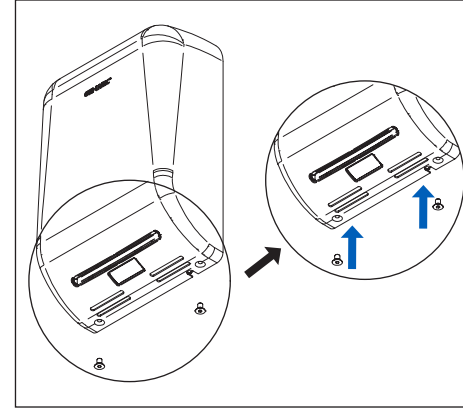
يجب تنظيف الغطاء المعدني باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول صابون ثم تجفيفه بقطعة قماش ناعمة وجافة.

يجب تنظيف فتحات دخول الهواء وفوهة الخروج، مع التأكد من خلو الفتحات من الغبار والمواد التي قد تعيق عملية الشفط في الجهاز.

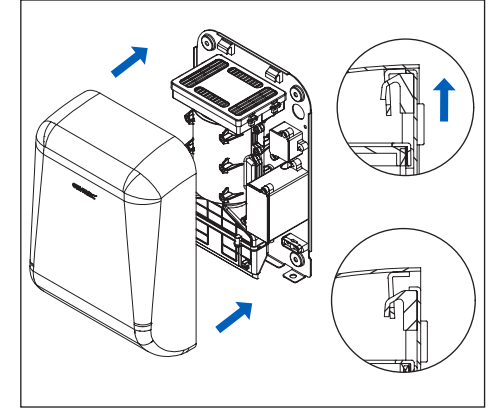
يجب إزالة بقايا الغبار داخل الجهاز بعناية باستخدام فرشاة ناعمة، مع توخي الحذر الشديد لضمان خلو منطقة دخول الهواء داخل المحرك تمامًا من الأوساخ.

يجب استبدال فلتر الهواء بانتظام، كما هو موضح في القسم المقابل من هذا الدليل.

يجب منع تسرب أو دخول الماء إلى داخل الجهاز.



ثبت الغطاء عن طريق براغي الأمان المرفقة.

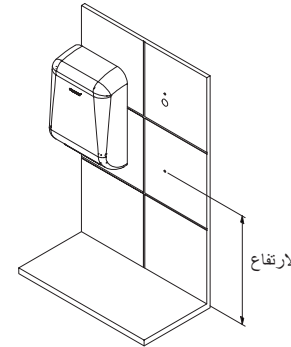


قم بتركيب الغطاء المعدني على الهيكل الرئيسي لمجفف اليدين كما هو موضح في الأشكال أدناه.

ملاحظة: يجب تثبيت المجفف على قاعدة متينة ومغلقة

الارتفاعات الموصى بها

من المقترح تركيب الجهاز على ارتفاع يتيح سهولة الوصول والاستخدام.



الرجال/النساء: الارتفاع = 15/16 40 بوصة
الأطفال/مستخدمو الكراسي المتحركة: الارتفاع = 30 45/64 بوصة

الصيانة

فلتر جسيمات الهواء عالي الكفاءة HEPA

توجد خرطوشة فلتر HEPA (HT3) في جانب مدخل المحرك.

إذا لم يتم تنظيف فلتر HEPA أو استبداله في الوقت المناسب، فقد يؤدي ذلك إلى قطع تدفق الهواء وتسخين المحرك بشكل مفرط.

يجب استبدال فلتر HEPA مرة واحدة على الأقل كل 3 أشهر.

يجب أن يتم استبدال فلتر الهواء HEPA كما هو موضح في الأشكال على النحو التالي.

المشكلة	الإجراء
مجفف اليدين لا يعمل.	تحقق من أن الوحدة موصلة بمصدر الطاقة الصحيح وأنها قيد التشغيل. في حالة أخرى، افصل أسلاك الطاقة عن مصدر التيار الرئيسي واستبدل مجموعة التحكم.
يتم تشغيل مجفف اليدين وإيقاف تشغيله بشكل غير منتظم.	تحقق من نظافة عدسة المستشعر.
مجفف اليدين لا يتوقف عن التشغيل	قد يتم تركيبه بقرب شديد من سطح عمل أو جسم. يجب أن تكون المسافة بين مجفف اليدين وأي سطح عمل/جسم أسفله $d < 400$ مم. يجب ضبط نطاق المسافة إذا لزم الأمر.
	في حالة أخرى، افصل الجهاز عن مصدر التيار الرئيسي واستبدل المجموعة الإلكترونية.

Before to carry on any operation, please read carefully and take into account the following instructions.

- Only a qualified technician can install, adjust and maintain this device.
- Be careful when removing the plastic frontal cover since active and live parts of the device become accessible so there is a potential risk of electric shock.
- Before any electrical manipulation, the electrical supply from mains must be cut.
- Means for disconnection, with contact separations at least 3 mm (0.12"), must be incorporated in the fixing wiring involving all poles, in accordance with wiring rules.
- The appliances typed GW01 21 04 01 and GW01 21 04 03 are Class I insulation electrical devices, so they need to be earthed.

CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

This appliance is not intended for use by persons (including children aged less than 8 years old) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Children shall not play with the appliance.

Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

During the installation process, the protection areas should be considered according to Standard VDE 0100.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

INTRODUCTION

The 'Genwec EXO SLIM' model is an efficient, compact and small size hand dryer whose cover and main base plate are made of metal materials. Internal ducts and housings of main components (motor, heating element, electronic control card) are made of high quality thermoplastic materials, with two possible finishes according to the following codes:

- AISI 304 stainless steel brushed cover (GW01 21 04 01)
- AISI 304 stainless steel matt black cover (GW01 21 04 03)

The units of this dryer are Class I insulation class appliances and the earth terminal must be connected.

The hand dryer is operated automatically by incorporating an infrared sensor which is located under the output nozzle that activate the motor and the heater when the user's hands are exposed.

تعليمات مهمة

تعني سلة القمامة وعليها علامة (X):

عدم التخلص من الأجهزة الكهربائية في سلة القمامة المنزلية. يجب التخلص منها في مرافق جمع مخصصة لهذا الغرض.



يرجى الاتصال بمجلس المقاطعة المحلي للحصول على معلومات حول أنظمة الجمع المتاحة.

قد يؤدي التخلص من الأجهزة الكهربائية في مدافن النفايات أو مكبات النفايات، إلى تسرب المواد الخطرة التي تحتوي عليها إلى المياه الجوفية وتصبح جزءاً من السلسلة الغذائية، والتي يمكن أن تعرض صحتك وعافيتك للخطر.

في حالة استبدال الأجهزة القديمة بأخرى جديدة، يلتزم البائع بموجب القانون باستلام الأجهزة التي سيتم استبدالها والتخلص منها مجاناً.

INTRODUCTION

Drying process is based on the emission of high-speed homogeneous air blade which is delivered from a rectangular nozzle.

The low noise level and limited energy consumption make these models efficient and ecological dryers. More specifically, the heating element is automatically deactivated if the room temperature is higher than $T_{room} > 25^{\circ}\text{C}$, with consequent energy savings.

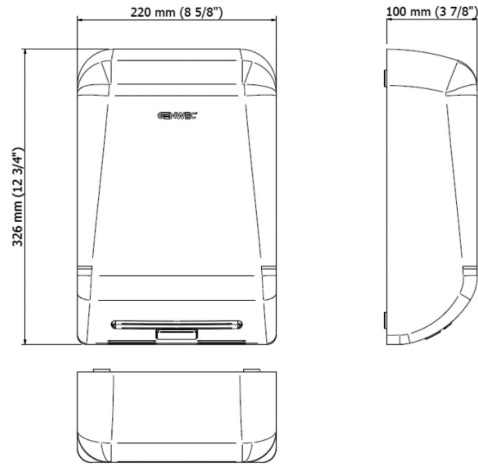
The motor power can be adjusted if the appliance is installed in a silent room.

The sensor range can be adjusted (60 – 150 mm).

The hand dryer incorporates an HEPA air filter for disinfection and hygiene of the air that goes to hands.

As summary, the most relevant technical features of this family of dryers are:

- Fast and efficient drying based on multiple air outlets
- Low energy consumption
- Quick and easy installation mode
- HEPA filter for disinfection of air supplied
- Maximum continuous running time $T_{sh} = 30\text{ s}$
- Automatic disconnection of heating element in case of room temperature $T_{room} > 25^{\circ}\text{C}$
- Strong and high quality metal parts (cover and base plate)

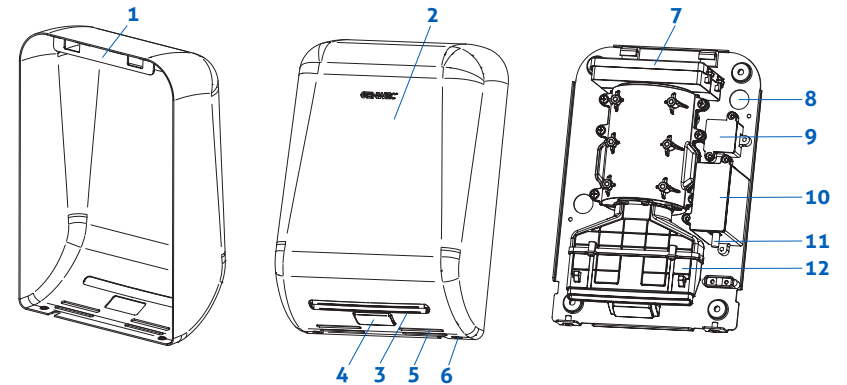


MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

Electrical specifications	Fluidic specifications	Mechanical specifications
Power supply: 220-240 V 50/60 Hz	Air speed: 223 - 317 Km/h	Dimensions: 326 x 220 x 100 mm
Input power: 1000 W	Airflow: 83 - 119 m ³ /h	Weight: 4,4 Kg
Electrical insulation: Class I	Sound level: 74 - 77 dBA (2 m)	Max continuous running time: T = 30 s
Protection grade: IPX4	Air temperature(10 cm): 42 °C	
Motor: High pressure brush motor	Fan speed: 30.000 rpm	
Motor power: 550 W		

MAIN COMPONENTS

- One piece-cover which is made of 1.5 mm thick AISI 304 stainless steel.
- IR sensor for hands detection (sensor lens is made of PC) which is located under the outlet air nozzle of hand dryer.
- The main base plate is made of folded steel.
- Main internal parts (control electronic assembly, motor and heater housings) made of strong thermoplastic materials.
- High speed universal motor with thermal cut-out protection.
- Heating element, thermally protected.
- HEPA H13 air Filter.
- Smart electronic board that makes the heating element turn off in case of warm environment ($T_{room} > 25^{\circ}\text{C}$).



1. Fixing cover hook
2. Metal cover
3. Air output
4. Sensor screen
5. Air inlet
6. Fixing cover screws
7. HEPA filter
8. Power wiring rear hole (22 mm)
9. Main terminal block
10. Electronic control board
11. Motor adjustment
12. Heating element

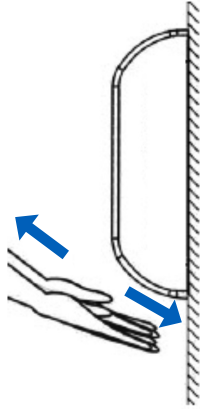
HOW TO USE

The hand dryer operates by introducing user's hands into the sensing area. IR sensor is located under the air output nozzle.

To dry hands, it is recommended rinsing both hands well, removing any soap and residual water.

The maximum continuous operating time is $T_{sh} = 30$ seconds. After this time has passed, the hands must be removed and exposed again to start a new drying service.

The hand dryer generates a high velocity blade of air that wipes hands dry.



This appliance is not intended for use by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities (including children under the age of 8) or with lack of experience or knowledge, unless they do so under the supervision of a responsible person who knows how to use it and having been warned of the possible safety risks.

It is necessary to ensure that children do not play with the dryer and are supervised.

INSTALLATION

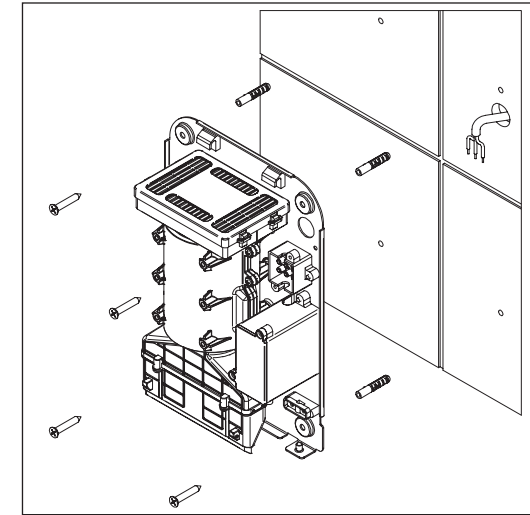
Conexion to the mains, as well as internal settings such as regulating motor speed, disconnection of the heating element and the detection range, must be carried out by an authorised technician

The following are the steps to be followed for wall installation of the appliance

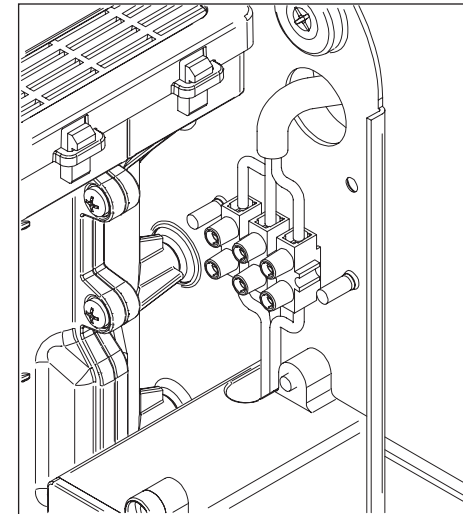
Positioning the appliance in the wall

- Use the mounting template provided on the wall where the hand dryer is to be situated.
- Mark the mounting holes for installing the unit. Make the holes in the wall, remove and clean the residual dust and introduce the nylon plugs (supplied).

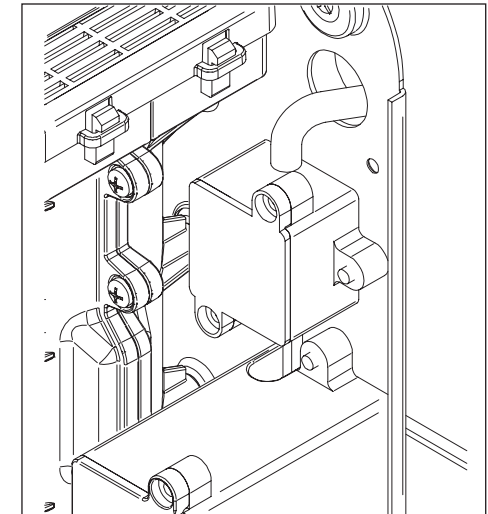
INSTALLATION



Mounting the unit on the wall and connecting it to the mains

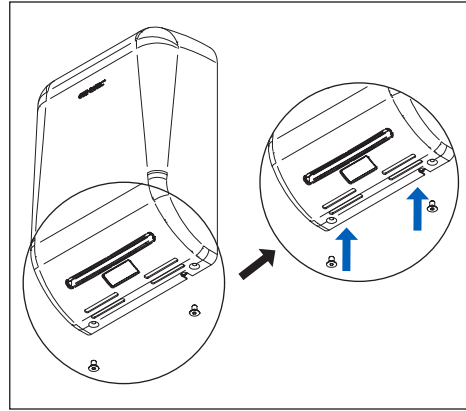
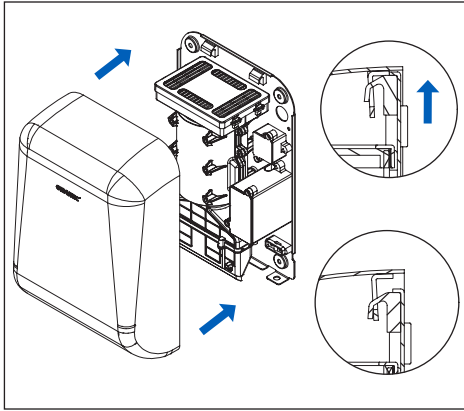


Pass through the power wires to the 22 mm diam hole and connect them to the 3-way terminal block. Make sure the polarity is the right one (N, L, GND).



Mount the base plate to the wall by fixing the screws which are supplied.

INSTALLATION



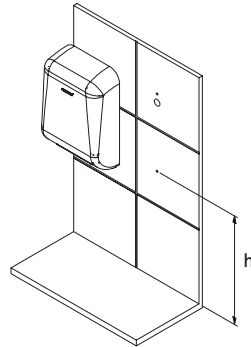
Fit the metal cover to the main body of the hand dryer as shown in the figures below.

Fix the cover by introducing the safety screws which are supplied.

NOTE: The dryer must be installed on a compact, enclosed surface

Recommended heights

It is suggested to install the appliance at a height that enables convenient access and use.



Men / Women: h=40 15/16"
Children / Wheelchair user: h=30 45/64"

MAINTENANCE

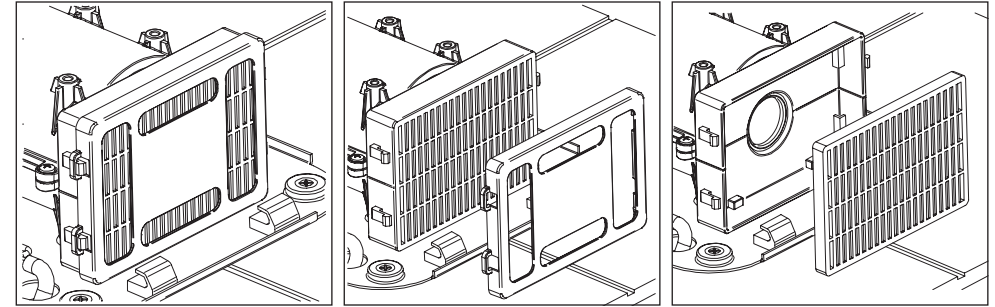
Hepa Filter

There is a Hepa filter (HT3) cartridge which is located in the inlet side of motor.

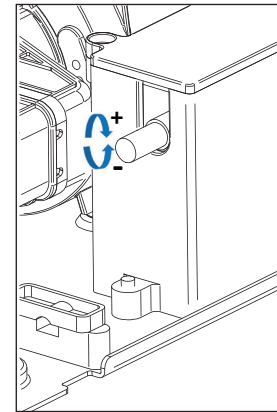
If the HEPA filter is not cleaned or replaced in time, it may interrupt airflow and overheat the motor.

The HEPA filter must be replaced at least every 3 months.

The replacement of HEPA air filter must be done as indicated in the figures as follows.



MOTOR POWER ADJUSTMENT



The hand dryer motor power can be adjusted by rotating an internal axis as shown in the figure below.

So, maximum acoustic level can be reduced in case the dryer must be installed in silent places.

If in motor power level must be increased, the axis must rotate clockwise (CW).

CLEANING

It is recommended to clean the dryer regularly, avoiding the progressive accumulation of dust inside which can damage the internal components or reduce performance of the appliance.

It should be cleaned at least every 3 months.

To clean the internal parts of the appliance, the power must be disconnected from mains.

First, the cover must be removed to access the internal parts.

The metal cover should be cleaned using a soft cloth dampened with a soap solution. Then dry it with a soft, dry cloth.

The air inlet slots and outlet nozzle must be cleaned, ensuring that the slots are free of dust and matter that may hinder the appliance's suction.

Dust residue inside the appliance should be carefully removed with a soft-bristled brush, taking special care to ensure that the air access area inside the motor is completely free of dirt.

The air filter should be replaced regularly, as indicated in the corresponding section of this manual.

Prevent the water from flowing or spilling into the interior of the appliance.

TROUBLESHOOTING

NOTE: Turn off power before troubleshooting

Problem	Action
The hand dryer does not turn on.	Check to make sure the unit is connected to correct power supply, and that it is turned on. In another case, disconnect the power wires from mains and replace the control assembly.
The hand dryer is turning on and off erratically.	Check sensor lens is clean.
The hand dryer does not shut off	It may be mounted too close to a counter or object. The distance between the hand dryer and any counter/object below must be $d > 400$ mm. If needed, the distance range must be adjusted. In another case, disconnect the appliance from mains and replace the electronic assembly.

IMPORTANT



Rubbish bin with strikethrough meaning:

Do not dispose of electrical devices in unclassified household rubbish. They must be disposed of in collection facilities intended for this purpose.

Please contact your local county council for information on available collection systems.

By disposing of electrical devices in landfills or dumps, the hazardous substances they contain can seep into groundwater and become part of the food chain, which can endanger your health and wellbeing.

When replacing old devices with new equipment, the seller is required by law to pick up the equipment to be replaced and dispose of it free of charge.



Av. Joan Carles I, 46-48
08908 L' Hospitalet de Llobregat - Barcelona - (SPAIN)
www.genwec.com

